

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団 規約  
国際交流賛助会員（個人）特典ご利用のしおり・・・・・・・・・・ ①

Contract in the Kumamoto International Foundation  
Details about benefits for KIF supporting members (individual)・・・・・・・・ ②

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団規章  
国際交流賛助会員(個人)优惠利用指南・・・・・・・・・・・・・・・・ ③

일반재단법인 구마모토시 국제교류진흥사업단 규약  
국제교류 찬조회원 (개인) 혜택에 대한 이용 안내서・・・・・・・・ ④

## ①

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団 規約  
国際交流賛助会員（個人）特典ご利用のしおり

### 1 (特典の概要)

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団（以下、「KIF」といいます）では、KIF 国際交流賛助会員（個人）（以下、「会員」といいます）の皆様へ、KIF サポートズカードを発行し、2（特典の種類）にあげる特典をご用意しています。

但し、各特典は、予告なく内容が変更する場合がございます。最新の内容につきましては、お電話あるいは KIF ホームページにてご確認くださいませようをお願い致します。

- KIF ホームページアドレス <http://www.kumamoto-if.or.jp/>

※お知らせコーナー内「国際交流賛助会員募集ページ」

### 2 (特典の種類と利用方法)

#### KIF が提供する特典

- ① ニュースレターくまもとの送付（年 4 回）  
→ご入会申込書にご記入いただきましたご住所にお届けします。
- ② KIF サポートズ e ニュース（会員限定のメールマガジン）の配信（月 1 回）  
→配信を希望される方は、ご入会申込書にメールアドレスをご記入ください（パソコンアドレスのみ対応）
- ③ KIF 自主事業受講料の割引（全ての事業が対象ではありません）  
→受講料のお支払い時に KIF サポートズカードをご提示ください。
- ④ 国際交流会館で開催する国際ナショナルサロンの無料参加チケット配付（春号・秋号）  
→**ご入会時、または春号・秋号発行時**に当該無料チケット 2 枚をお渡しします。
- ⑤ 国際交流会館 2 階交流ラウンジ内の図書貸出（全ての図書が対象ではありません）  
→図書をお借りになる際は、2 階交流ラウンジカウンターで KIF サポートズカードをご提示ください。
- ⑥ KIF サポートズイベント（セミナー、コンサート）へのご招待  
→開催時にご案内します。ご入場の際に KIF サポートズカードをご提示ください。
- ⑦ 国際交流会館駐車場の**割引チケットの配布（有効期限付き、3 カ月ごとに 6 枚配付）**  
→車を出庫の際に駐車場係員にご提出ください。最初の 1 時間 200 円を割引致します。

#### ご協賛店様が提供する特典

- ⑧ その他、ご協賛店様による特典は、KIF ホームページ上や KIF サポートズ e ニュース上で随時ご案内します。→ご利用の際に、KIF サポートズカードをご提示ください。

### 3 (KIF サポートズカードの発行)

KIF は、会員の皆様へ KIF サポートズカードを発行します。KIF サポートズカードは、上記 2 にあげる特典③⑤⑥⑦をご利用される際に必要になります。

### 4 (KIF サポートズカードの使用)

KIF サポートズカードは、会員のみがご利用でき、他人に貸したり、譲ったりすることはできません。会員は、善良なる管理者の注意をもって KIF サポートズカードをご利用、保管してください。

### 5 (KIF サポートズカードの有効期限)

当カードの有効期限は、当 KIF 会計年度始めから年度末までとします。  
年度開始 4 月 1 日から年度末 3 月 31 日まで

(例) 平成 24 年度の場合 平成 24 年 4 月 1 日から平成 25 年 3 月 31 日まで

## 6 (KIF サポーターズカードのご利用停止)

会員カードは、以下の場合に利用停止させていただく場合があります。

- (1) 個人会員カードの紛失・盗難等にあわけてカードの所在が不明になった場合
- (2) 個人会員カードの不正利用の疑いが生じた場合
- (3) その他、当事業団が必要と判断した場合

## 7 (その他)

当事業団は、1 日以上予告期間をおいて <http://www.kumamoto-if.or.jp> において変更後の本規約の内容を周知することにより、いつでも本規約の内容を変更することができるものとし、当該予告期間経過後は、変更後の本規約の内容が適用されるものとします。

会員の特典（協賛店の変更や特典内容の廃止を含みます）につきましては、事前の予告なく変更する場合がございます。現在のご利用条件の詳細は、当事業団 Web サイトにアクセスしてご確認ください。変更後の会員のご利用をもってご利用条件にご同意いただいたものとさせていただきますので、あらかじめご了承ください。

### 【お問い合わせ先】

一般財団法人熊本市国際交流振興事業団

電話番号 096-359-2020

住所 熊本市中央区花畑町 4 番 18 号 (〒860-0806)

受付時間 9:00~19:00 (毎月第 2、第 4 月曜日、年中無休 12/29~1/3 は休館日)

※祭日が重なった場合は、その翌日が休館日となります。

②

Contract in the Kumamoto International Foundation  
Details about benefits for KIF supporting members (individual)

**1 (Summary of benefits)**

The Kumamoto International Foundation (KIF) issues KIF member's cards for all KIF supporting members (individual) and prepares several benefits as follows below (Kinds and uses of benefits). However, we must note that benefit information is subject to change without notice.

For updated information, please call or visit our website <http://www.kumamoto-if.or.jp/default.asp>.

\*To check for updated information, click "KIF Information" on the top of the page

**2 (Kinds and uses of benefits)**

**Benefits KIF prepares**

1. Sending "News Letter Kumamoto" (4 times (spring, summer, fall, winter) a year)  
→We send letter to the address which is written on membership application
2. Sending e-mail magazine "KIF Supporter's News" (only for members) every month  
→If you wish to receive e-mail magazine, please write your e-mail (only PC) address on our application form.
3. Discount on language lesson programs hosted by KIF (not available on all lessons)  
→Please show your KIF member's card when you pay the lesson fee to get discount
4. Free tickets for the International Salon hosted by KIF (spring, fall)  
→2 tickets are given **when becoming a member, or by newsletters in the spring and fall.**
5. Renting books on 2<sup>nd</sup> floor lounge space in the International Center (except the books which have a round red seal)  
→Please show your KIF member's card when you borrow books.
6. Invitations to events for support members held by KIF (workshops, concerts and so on)  
→You will be informed when the events are decided. Please show your KIF member's card when you come
7. **Discount tickets** for parking spaces in the International Center (**tickets have an expiration date. 6 tickets are distributed every 3 months.**)  
→Please show the parking lot attendant discount ticket when you are out. 200 yen is discounted for the first hour.

**Benefits provided by participating stores**

8. Benefits provided by participating stores are listed on the KIF website or KIF Supporter's E News.  
→Please show your KIF member's card when you use them

**3 (Issuing of KIF member's card)**

We issue member's card for all members, and the card is needed when you use benefits listed under number 3, 5, 6, and 7 about number 2 (Kinds and use of benefit).

#### **4 (Use of KIF member's card)**

KIF member's card is available for only members to use, and is not allowed to give or lend to anyone else. Please keep your card in a safe place and use it only for yourself.

#### **5 (Expiration date of KIF member's card)**

Expiration date is during annual accounting period, from the beginning of a new fiscal year April 1 to the end of a business year March 31.

Ex.) Case of 2012...from April 1, 2012 to March 31, 2013

#### **6 (Discontinue the use of KIF member's card)**

KIF member's card will be discontinued in any of the following cases:

- (1) In the case that the member's card is lost or stolen.
- (2) In the case that the member's card is suspected of unfair use.
- (3) Also, whenever the case arises.

#### **7 (Others)**

When changing any contract on <http://www.kumamoto-if.or.jp>, we keep everyone informed about it by giving advanced notice of one day or more. Also, after the notification the changes will be applied. Benefit information (including changing or eliminating benefits provided by participating stores) is subject to change without notice. For updated information, please call or visit our website <http://www.kumamoto-if.or.jp/default.asp>.

Finally, if you use any service or benefits after changing contract, we consider that you consent with the changes. Please be forewarned.

#### **【Contact Information】**

Kumamoto International Foundation

Phone: 096-359-2020

Address: 4-18 Hanabata-cho, Chuo-ku, Kumamoto City, 860-0806

Office hours: 9:00~19:00 (Close on second and fourth Mondays of the month (Tuesday we are closed, when the previous Monday is a national holiday.), and between Dec. 29th and Jan. 3rd.)

### ③

## 一般财团法人熊本市国际交流振兴事业团规章 国际交流赞助会员(个人)优惠利用指南

### 1 (优惠概要)

一般财团法人熊本市国际交流振兴事业团(以下,简称「KIF」),对 KIF 国际交流赞助会员(个人)(以下,称为「会员」)的各位,发行 KIF 优惠卡,2(优惠种类)准备了各种的优惠。但是,各种的优惠,在没有预告的情况下内容有变更的时候。有关最新的内容,请打电话或确认 KIF 主页。

■KIF 主页地址 <http://www.kumamoto-if.or.jp/>  
※通知栏「国际交流赞助会员募集页」

### 2 (优惠种类和利用方法)

#### KIF 提供的优惠

- ①发送熊本新闻通信(年 4 次)  
→填写入会申请书以后按地址邮送。
- ②发送 KIF 的新闻邮件(会员限定的邮件)(每月 1 次)  
→希望送信的各位,请在入会申请书上填写邮件网址(只对应个人电脑的网址)
- ③优惠 KIF 自主事业的听讲费(对象不是全部事业内容)  
→支付听讲费的时候,请出示 KIF 优惠卡。
- ④发给在国际交流会馆举办的国际沙龙的免费卷(春天号·秋天号)  
→入会时,或发行春天号·秋天号的时候,交付免费卷 2 张。
- ⑤国际交流会馆 2 层的交流大厅,可以借图书(不是全部的图书)  
→借图书的时候,请到 2 层交流大厅服务台出示 KIF 卡。
- ⑥邀请 KIF 义务支援者的活动(研讨会,音乐会)  
→召开活动时通知大家。入场的时候请出示 KIF 卡。
- ⑦发放国际交流会馆停车场的优惠券(带有效期限,每 3 个月发给 6 张)  
→车辆出库时请交给停车场负责人。优惠最初 1 小时的 200 日元。

#### 由各赞助店提供的优惠

- ⑧其他,由赞助店提供的优惠,在 KIF 主页上和 KIF 新闻上随时通知。  
→利用的时候,请出示 KIF 卡。

### 3 (发行 KIF 优惠卡)

KIF 为会员发行 KIF 优惠卡。KIF 优惠卡,有上述 2 个优惠条件,另外利用③⑤⑥⑦的时候需要此卡。

4 (KIF 优惠卡的使用) KIF 优惠卡,只限会员可以利用,不能转让给别人与借出。会员,请妥善保管和利用 KIF 优惠卡。

### 5 (KIF 优惠卡的有效期限)

本卡的有效期限,从 KIF 财政年度的开始年度的年初到年末。

从年度开始 4 月 1 日到年度末 3 月 31 日为止(举例)2012 年度是从 2012 年 4 月 1 日到 2013 年 3 月 31 日

### 6 (KIF 优惠卡利用的停止)

会员卡,有以下停止利用的情况。

- (1)如果个人会员卡遗失·失盗等,找不到卡的时候
- (2)不正当的利用个人会员卡的时候
- (3)另外,当事业团需要判断的时候

## 7(其它)

当事业团，有 1 天以上的预告期间，通过在 <http://www.kumamoto-if.or.jp> 变更后，了解本规章的内容，无论什么时候本规章的内容可以变更，该预告期间以后，变更后的本规章内容被适用。关于会员的各种优惠（包含赞助店的变更和废止的优惠内容），有事先没有通知而变更的时候。现在利用条件的详细情况，请确认当事业团的网站。变更后会员在利用条件上承蒙大家的同意，事先请谅解。

### **【咨询处】**

一般财团法人熊本市国际交流振兴事业团

电话号码 096-359-2020

地址 熊本市中央区花畑町 4 番 18 号 （邮编:860-0806）

受理时间 9:00~19:00(每月第 2, 第 4 星期一，全年不休息 12/29~1/3 休馆日)

※和节日重叠在一起的时候，第二天成为休馆日。

## ④

일반재단법인 구마모토시 국제교류진흥사업단 규약  
국제교류 찬조회원 (개인) 혜택에 대한 이용 안내서

### 1 (혜택의 개요)

일반재단법인 구마모토시 국제교류진흥회 사업단 (이하 「KIF」로 표기)에서는 KIF 국제교류 찬조회원 (개인) (이하 「회원」으로 표기)분들을 위해 KIF 서포터즈 카드를 발행하여 항목 2(혜택의 종류)에 해당하는 혜택을 마련해 두었습니다.

단, 각 혜택은 예고 없이 내용이 변경될 수 있습니다. 최신정보는 전화 또는 KIF 홈페이지에서 확인해주시기 바랍니다.

■ KIF 홈페이지 주소 <http://www.kumamoto-if.or.jp>

※ 「お知らせ」 (알림) 메뉴 내 「国際交流賛助会員募集ページ」 (국제교류 찬조회원모집) 페이지

### 2 (혜택의 종류와 이용방법)

#### KIF 가 제공하는 혜택

#### ① '뉴스레터 구마모토' 발송 (연 4 회)

→입회신청서에 기입하신 주소로 발송됩니다.

#### ② KIF 서포터즈 e 뉴스 (회원한정 메일 매거진) 발신 (월 1 회)

→수신을 희망하시는 분은 입회신청서에 메일 주소를 기입해 주시기 바랍니다. (컴퓨터 메일주소에 해당함)

#### ③ KIF 자주(自主)사업 수강료 할인 (일부 수업 제외)

→수강료 지불 시 KIF 서포터즈 카드를 제시해 주십시오.

#### ④ 국제교류회관에서 개최하는 인터내셔널 살롱 무료참가 티켓 배부(봄호, 가을호)

→입회 시 또는 봄호, 가을호 발행 시 무료티켓 2 매를 제공합니다.

#### ⑤ 국제교류회관 2층 교류라운지 내 도서대출 (일부 도서 제외)

→도서를 대여 시, 2층 교류라운지 카운터에 KIF 서포터즈 카드를 제시해 주십시오.

#### ⑥ KIF 서포터즈 이벤트 (세미나, 콘서트) 초대

→개최 시 안내 드립니다. 입장 시 KIF 서포터즈 카드를 제시해 주십시오.

#### ⑦ 국제교류회관주차장 **할인티켓 배부** (유효기간 있음, 3 개월 마다 6 매 배부)

→나오실 때 주차장 관계자에게 제출해주십시오. 최초 1 시간 200 엔이 할인됩니다.

#### 가맹점에서 제공하는 혜택

#### ⑧ 그 외, 가맹점에 따른 혜택은 KIF 홈페이지 또는 KIF 서포터즈 e 뉴스 에서 수시로 안내합니다.

→ 이용 시에는 KIF 서포터즈 카드를 제시해 주시기 바랍니다.

### 3 (KIF 서포터즈 카드 발행)

KIF 는 회원 여러분께 서포터즈 카드를 발행해 드립니다. KIF 서포터즈 카드는 상기 2 에 명시된 혜택 ③⑤⑥⑦을 이용하고자 하실 때 필요합니다.

### 4 (KIF 서포터즈 카드 사용)

KIF 서포터즈 카드는 회원만 이용이 가능하므로, 타인에게 빌려주거나 양도할 수 없습니다. 회원은 관리자로서의 책임을 가지고 신중하게 KIF 서포터즈 카드를 이용하고 보관해 주시기 바랍니다.

### 5 (KIF 서포터즈 카드 유효기간)

서포터즈 카드의 유효기간은 KIF 회계연도 초부터 연도 말까지입니다.

회계연도 시작은 4 월 1 일부터이며 연도 끝은 다음 해 3 월 31 일까지 입니다.



(예) 2012 년도의 경우 2012 년 4 월 1 일부터 2013 년 3 월 31 일까지.

#### **6 (KIF 서포터즈 카드 이용정지)**

회원 카드는 이하의 경우에 한해 이용이 정지될 수도 있습니다.

- (1) 개인회원카드의 분실, 도난 등으로 인해 카드의 소재가 불분명할 경우
- (2) 개인회원카드의 부정 사용이 의심될 경우
- (3) 그 외, 본 사업단이 정지가 필요하다고 판단한 경우

#### **7 (그 외)**

본 사업단은 1 일 이상의 예고기간을 두고 <http://www.kumamoto-if.or.jp> 에 변경된 본 규약 내용을 공지합니다. 본 규약의 내용은 언제든지 변경될 수 있으며 예고기간 경과 후에는 변경 후의 규약 내용이 적용되는 것을 원칙으로 합니다.

회원의 혜택 (가맹점의 변경이나 혜택 내용의 폐지 포함)은 사전 예고 없이 변경되는 경우가 있습니다. 현재 이용조건에 상세 내용은 본 사업단 웹사이트에서 확인하시기 바랍니다. 규약 변경 후는 이용조건에 사전 동의하신 것으로 간주되오니, 한번 더 숙지를 부탁드립니다.

#### **【문의처】**

일반재단법인 구마모토시 국제교류진흥사업단

전화번호 : 096-359-2020

주소 : 구마모토시 중앙구 하나바타초 4-18 (우:860-0806)

접수시간 : 9:00~19:00 (매월 둘째주·넷째주 월요일, 연중무휴 12/29~1/3 은 휴관일)

※공휴일과 겹치는 경우, 그 다음날 휴관합니다.